

Sing And Be Happy, el Nuevo Programa del Coro Británico The Alcossebre Singers, ofrecido en la Capilla de San Cristóbal, los días 29 y 30 de Abril de 2009

Nuevo programa y nuevo director. Ray Howell, ya miembro del coro desde hace algún tiempo, se ha decidido a ofrecer un programa con un toque de show, de espectáculo - no en balde lo primero que cantó el coro fue lo de „There´s no business like show business“.

El público, por los fuertes aplausos que hubo, parece que se lo pasó en grande: En la primera parte actuó el grupo de baile „Aires de Alcossebre“, acompañado por las voces del coro y de los solistas Gillian Nicholls y Kerry Baxter, en la Habanera y la canción del Torero de la ópera Carmen de Bizet; en la segunda parte nos alegró la graciosa actuación de los hombres „los policías valientes“, dentro de la obra Pirates of Penzance, de los en Gran Bretaña famosísimos Gilbert y Sullivan.

Aparte de las actuaciones „teatrales“, todo el programa era de lo más variado. Allí había canciones de la Feliz Inglaterra, la Barcarole de los Cuentos de Hoffmann de Jacques Offenbach, el coro de los esclavos del Trovador de Verdi, y un

largo etcétera. Había canciones interpretadas o por el coro, o por los diversos solistas o por entre los dos. También había canciones con participación del público como „Food, Glorious Food“ y „Oom-Pah-Pah“ de la obra Oliver de Lionel Bart. Dos grandes veladas musicales con las que nos regalaron los cada vez más perfectos Alcossebre Singers. Si hay que anotar algo - nadie es perfecto - son de nuevo las voces femeninas, las sopranos, que, cuando se les obliga a subir demasiado, suenan algo chillonas. No hay que olvidar que el coro es un coro de aficionados de, en su mayor parte, gente ya entrada en años, lo que se nota especialmente en las sopranos.

La última pieza con la que nos regalaron fue el espectacular „The Rhythm of Life“, con sus palmas al principio, magníficamente interpretado; yo diría, un merecido „gracias“ a la anterior directora Brenda Cundell que nos lo ofreció en su concierto „American Pie“ del abril de 2008. Desde aquí quisiera darle a ella las gracias, en el nombre de los españoles, de los alemanes y

supongo también en el nombre de la mayoría de los británicos, por su denodado trabajo de directora de los Alcossebre Singers durante muchísimos años. Ha sido gracias a ella que el coro ha alcanzado el nivel que tiene hoy, habiéndole obligado a ejecutar piezas cada vez más exigentes. Ahora ha comenzado otra etapa en la vida de los Alcossebre Singers para la que todos les deseamos mucha suerte.

Gracias a todos, al director, a los miembros del coro y sus solistas, al pianista Geoff Walters, amigo personal del director, al grupo „Aires de Alcossebre“ ... en fin, a todos los que han contribuido al éxito de las dos veladas musicales en la Capilla de San Cristóbal en Alcossebre.

PD. Hay algo más sobre lo que quisiera llamar la atención. Sería de agradecer si en futuras actuaciones se dieran algunas explicaciones en español - me han contado que en la función del miércoles sí que lo hicieron -. Si no es de viva voz - no todos saben expresarse en español - no estaría mal dejar algo escrito en el programa. Seguro que lo agradecerían los españoles, porque, al fin y al cabo, estamos en España.

Helga Wendt de Jovaní



Sing And Be Happy The Alcossebre Singers New Programme Presented on April 29th and 30th at Alcossebre Church

A new programme and a new conductor. Ray Howell, who has been a member of the choir for some time, decided to offer a programme mixed up with some pieces of „show“ - that´s why the choir started singing „there´s no business like show business“. The audience seemed to enjoy it a lot, according to the great applause.

In the first part the dancing group „Aires de Alcossebre“, together with the choir and the soloists Gillian Nicholls and Kerry Baxter, performed a lovely Habanera and the Torero´s song from Bizet´s Carmen; in the second part the audience got quite amused by the men, the „brave policemen“, a scene out of the Pirates of Penzance, composed by the famous Gilbert and Sullivan.

Apart from those show entertainments, the programme was really wide spread: there were songs from Merrie England, the Barcarolle from Offenbach´s Tales of Hoffmann, the Anvil chorus from Verdi´s Il Trovatore, the cavatine „He was Beautiful“, and lots and lots of more choruses and

songs. There were songs performed by the choir, or by soloists or by both together. There were even songs of audience participation like „Food Glorious Food“ or „Oom-Pah-Pah“ from Oliver by Lionel Bart. Two really great musical evenings we were presented with by the Alcossebre Singers who are getting more and more perfect. If there´s something to worry about - nobody is perfect - it´s the women´s voices, the sopranos who, when obliged to sing too high, sound a bit shrill. Maybe quite understandable as it´s a choir of amateurs and, above all, of middle-aged members; the voices are no longer young, a fact you note especially when the sopranos have to sing high.

The last piece the audience were presented with was the spectacular and masterly performed „Rhythm of Life“; I would say a worthy Thank You to Brenda Cundell, the former conductor who included this work in her last year´s production „American Pie“. From here I would like to give her a big thank you, in the name of the Spanish, the

German and, I suppose, of most of the British, for having conducted the Alcossebre Singers during lots of years. She made them get more and more perfect, thanks to the quite difficult pieces she obliged them to perform.

Now a new step has been done, and we all wish the Alcossebre Singers and their new conductor good luck.

Thanks to everybody, to Ray Howell, the members of the choir and their soloists, thanks to the pianist Geoff Walters, the „Aires de Alcossebre“ and to everybody else who has contributed to the success of two lovely musical events at Alcossebre´s Capilla de San Cristóbal.

PS. There is still something more I would like to attract attention to. It would be nice if in future some explanations could be given in Spanish - I was told there were some on Wednesday -. Maybe there´s no need of speaking as this is quite difficult for a foreigner, but something written in the programme would be nice. I am sure the Spanish would be quite grateful; don´t forget that we are living in Spain!

Helga Wendt de Jovaní

Sing And Be Happy Das Neue Programm der Alcossebre Singers Dargeboten am 29. und 30. April 2009 in der Kirche von Alcossebre

Ein neues Programm und ein neuer Leiter. Ray Howell, der einige Zeit Mitglied des Chores war, hatte beschlossen, ein mit Show Einlagen durchsetztes Programm anzubieten - deshalb sang der Chor auch gleich zu Beginn das „There´s no business like show business“. Der jeweils begeisterte Beifall des Publikums schien das neue Konzept zu bestätigen. Da gab es im ersten Teil den Auftritt der Tanzgruppe „Aires de Alcossebre“, die, unterstützt vom Chor und den Solisten Gillian Nicholls und Kerry Baxter, zu den Klängen der Habanera und des Torero Gesangs tanzten, während im zweiten Teil die Männer als „mutige“ Polizisten aus dem Stück „The Pirates of

Penzance“ von den in Großbritannien beliebten Gilbert und Sullivan das Publikum erheiterten. Abgesehen von diesen Showteilen gab es ein weit gestreutes Programm. Da gab es Lieder über das Fröhliche England, die Barcarole aus Hoffmanns Erzählungen von Offenbach, den Gefangenenchor aus Verdis Troubador und noch vieles mehr. Manchmal sangen nur der Chor, die Solisten oder alle zusammen. Es gab sogar Gesänge, wo das Publikum zum Mitsingen aufgefordert wurde, wie „Food Glorious Food“ und „Oom-Pah-Pah“ aus Oliver von Lionel Bart. Zwei wirklich großartige musikalische Abende, die von den immer perfekter werdenden Alcossebre Singers dargeboten wurden.

Wenn etwas anzumerken ist - Nobody is perfect - so sind es wieder einmal die hohen Frauenstimmen, der Sopran, die, wenn zu hohem Singen genötigt, leicht schrill klingen. Man darf eben nicht vergessen, dass es sich bei den Mitgliedern um Laien und, vor allem, um größtenteils Senioren handelt; die Stimmen sind nicht mehr die jüngsten, was sich vor allen beim



Sopran bemerkbar macht. Das letzte Stück war ein perfekt vorgetragenes „Rhythm of Life“, ich würde sagen ein würdiges Dankeschön an die frühere Leiterin Brenda Cundell, die dieses Stück in ihrem letztjährigen Programm „American Pie“ vorgestellt hatte. Von hier aus möchte ich ihr, im Namen der Spanier, der Deutschen und, ich nehme an, auch der meisten Briten, für ihre vielen Jahre als Leiterin der Alcossebre Singers danken, denn sie war es, die den Chor dank immer höherer Anforderungen zum jetzigen Niveau gebracht hat. Nun beginnt eine neue Etappe für die Alcossebre Singers, für die wir ihnen und ihrem neuen Leiter viel Glück wünschen.

Dank an alle für den musikalischen Genuss, Dank an Ray Howell, die Mitglieder des Chores und seine Solisten, Dank an den Pianisten Geoff Walters, einen Freund des Dirigenten, an die „Aires de Alcossebre“ und an alle die anderen, die zum Erfolg der beiden Abende beigetragen haben.

PS. Es gibt noch etwas, auf das ich hinweisen möchte. Es wäre schön, wenn in Zukunft einige Erklärungen auf Spanisch gegeben werden könnten. Wie man mir erzählte, geschah dieses anscheinend am Mittwoch, aber nicht am Donnerstag. Man brauchte vielleicht gar nicht einmal etwas zu sprechen, da dieses den meisten Ausländern ziemlich schwer fällt, aber etwas Schriftliches im Programm würde bestimmt von den Spaniern dankbar angenommen, denn schließlich sind wir in Spanien!

Helga Wendt de Jovaní

ZUSAMMENFASSUNG DER NACHRICHTEN DES SET NR. 134

H. Wendt de Jovaní

Kläranlage von Alcossebre nimmt Form an

Die Arbeiten an der zukünftigen Kläranlage von Alcossebre schreiten zügig voran. Nach fast zweijährigen Vorarbeiten hat die Gemeinde inzwischen alle Formalitäten und vorgeschriebenen Schritte erfüllt, sodass diese für Alcossebre so dringend benötigte Infrastruktur in absehbarer Zeit fertiggestellt werden kann, wie aus dem Bürgermeisteramt verlautet. Die für 18.000 m3 pro Tag ausgeglichene Kläranlage kann das geklärte Wasser für die Landwirtschaft nutzen.



Restaurierung des Schutzpatrons von Alcalá

Dank der Bemühungen der Gemeinderregierung von Alcalá wurde mit der Stiftung Bancaixa von Castellón ein Abkommen unterzeichnet, nach dem in Kürze mit der Restaurierung des von den Bewohnern Alcalás hochverehrten Schutzpatrons begonnen wird. Die Statue sowie deren Podest werden nach Valencia gebracht, wo sie mit einer Schicht Blattgold versehen werden.

Alcalá repariert Wege mit Hilfe von Kaltasphalt

Die Reparatur erfolgt mittels Anbringen von Kaltasphalt an den am meisten beschädigten Wegen, wobei mehr als 60 Tonnen dieses Materials verwendet werden. Vor kurzem erfolgte auch Abnahme der Ausschreibungsbedingungen für Instandhaltung von Wegen in der Gemeinde, eine Initiative zur Verbesserung dieser für die Landwirtschaft so wichtigen Landwege. Dazu gehört auch die vom Provinzfeuerwehrverband zur Verfügung gestellte Maschine zur Säuberung und Unkrautbeseitigung von Wegen und deren Rändern.

Aufstellen neuer Papierkörbe

An verschiedenen Stellen des Gemeindegebietes wurden neue Papierkörbe angebracht, um das Sauberhalten von Bürgersteigen und Straßen zu verbessern, wobei man allerdings auch auf die Zusammenarbeit der Bevölkerung und entsprechende Erziehung baut.

Maschine zur Instandhaltung von Landwegen

Wie bereits weiter oben berichtet, hat der Provinzfeuerwehrverband der Gemeinde für begrenzte Zeit eine Maschine zur Säuberung und Unkrautbeseitigung von Landwegen zur Verfügung gestellt, eine begrüßenswerte Tat angesichts des großflächigen Gemeindegebietes, eines der größten der Provinz Castellón. Man will auf diese Weise vor allem die Wege instand setzen, die zu größeren landwirtschaftlich genutzten Gebieten führen.

Regenerierung des Strandes von Torre la Sal bis zum Sommer

Wie der Bürgermeister von Cabanes, Siruana, erklärte, sollen die der Regenerierung des Strandes von Torre la Sal dienenden Arbeiten bis zum Sommer beendet sein, so verlautet es zumindest aus dem Umweltministerium. Investiert werden fast 900.000 Euro für die Aufschüttung des Strandes der an Oropesa angrenzenden und zu Cabanes gehörenden Küste. Der Strand stellt die größte touristische Einnahmequelle für Cabanes dar, da sich dort die meisten Campingplätze der Provinz Castellón befinden. Der Strand soll ebenfalls zwecks bequemer Erreichens mit besseren Zubringern ausgestattet werden

SE ALQUILA
LOCAL COMERCIAL
200M. aprox.
C/ SAN ANTONIO, 85

TEL. 660 854 076